

Yexheñets ñamha yexhkateñets 1

Ciclo III

Yanesha



Saberes y haceres

1



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



Perfil de egreso de la Educación Básica

El estudiante comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa en la vida de las personas y de las sociedades.

El estudiante se reconoce como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

El estudiante propicia la vida en democracia a partir del reconocimiento de sus derechos y responsabilidades y de la comprensión de los procesos históricos y sociales de nuestro país y del mundo.

El estudiante practica una vida activa y saludable para su bienestar, cuida su cuerpo e interactúa respetuosamente en la práctica de distintas actividades físicas, cotidianas o deportivas.

El estudiante aprecia manifestaciones artístico-culturales para comprender el aporte del arte a la cultura y a la sociedad, y crea proyectos artísticos utilizando los diversos lenguajes del arte para comunicar sus ideas a otros.

El estudiante se comunica en su lengua materna, en castellano como segunda lengua^(*) y en inglés como lengua extranjera de manera asertiva y responsable para interactuar con otras personas en diversos contextos y con distintos propósitos.

El estudiante indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales para mejorar la calidad de vida y cuidando la naturaleza.

El estudiante interpreta la realidad y toma decisiones a partir de conocimientos matemáticos que aporten a su contexto.

El estudiante gestiona proyectos de emprendimiento económico o social de manera ética, que le permiten articularse con el mundo del trabajo y con el desarrollo social, económico y ambiental del entorno.

El estudiante aprovecha responsablemente las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) para interactuar con la información, gestionar su comunicación y aprendizaje.

El estudiante desarrolla procesos autónomos de aprendizaje en forma permanente para la mejora continua de su proceso de aprendizaje y de sus resultados.

(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

Currículo
N a c i o n a l

Yexheñets ñamha 1 yexhkateñets

Ciclo III

Yanasha





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Yexheñets ñamha yexhkateñets 1- Yanesha **SABERES Y HACERES III 1 - PRIMARIA - YANESHA**

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio N.º 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 240 ejemplares
Impreso en octubre 2024

Elaboración de contenido
Jersi Edwin Crispín López

Revisión lingüística
Mauro Valerio Huancho Mariño

Validación participativa
Daniel Vicente Ballesteros Bautista, Clever Valerio Francisco

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)
Richard Manuel Soria Gonzales

Diseño y diagramación
Carlos Enrique Flores Castro

Ilustraciones
Ana María Vargas Dávila

Cuidado de edición
María Teresa Lavado Y Fernández

Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú
RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-03965

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/Printed in Peru



Orrta'teñets



Añ akellkareth Yexheñets ñamha yexhkateñets pátherr ayexhkatareth phokop. Poeserrparña etsoterr ásheñorr ñamha etsoterr koyanesha', atthoch peñóterr ora phanetser poeyxheña .

Añ po'mother akellkareth o'ch serrpare'tatenep ateth yépatse, famotsesha', ya'netser ñamha chekmañats pokthapño yanesha'

Yépatseña' all yeyxhena allóweney épay ora allpon ayexhkatareth ñamha mellañotheñnanesha'. Arr patsropa' all yewomhchena, yeserpareten, yerrorren, ñamha yorrtaten ññthey ya'. Ateña, merena yamotsesha', rrorren ya'netser atethcha yekrrena oray. Ya ñeñthey yaneshaypa' yeñotateñoth yeshonterra, yéchekmañecherr, yamhchtarethterra, ñamha yémoñerra.

Pakrakarepo' yexhateñets éprexha ñoñthoxhnó nennaph phokop añ akellkareth a'shontareth kellék, añema'teñtsokop atthoch peyxherr añématats ñamha atthoch pháyomerra añemate akellkareth.



Onañcheñets

Yépatseñ, ya'netser

Eñótañ ásheñorr Sebastián Espíritu Andres	6
Eñótañ ásheñorr Ernesto López Santiago	7
Eñótañ koyaneshá' Elsa Salvatierra Gonzales	8
Wapoem	16
Awathpa'	29
Korneshá'pa ñeñtho'	31
Koyanésharepa'	39

ñamha yeserrpareñ

Amhcha'tareth	46
Enkanesha'	60
Ñeñth po'tarwas pe'th koyaneshare', awáth.	61
Awathpa' aspanápawo'ch yéyxhena .	73
Arr yépe'th ya'netser awath	75
Poeserrparña Yanesha' ateth órrte'th mellañotheñnanesha'	95
Parasyosoteñets	97





Eñótañ ásheñorr
Sebastián Espíritu
Andres



Eñótañ ásheñorr

Ernesto López

Santiago

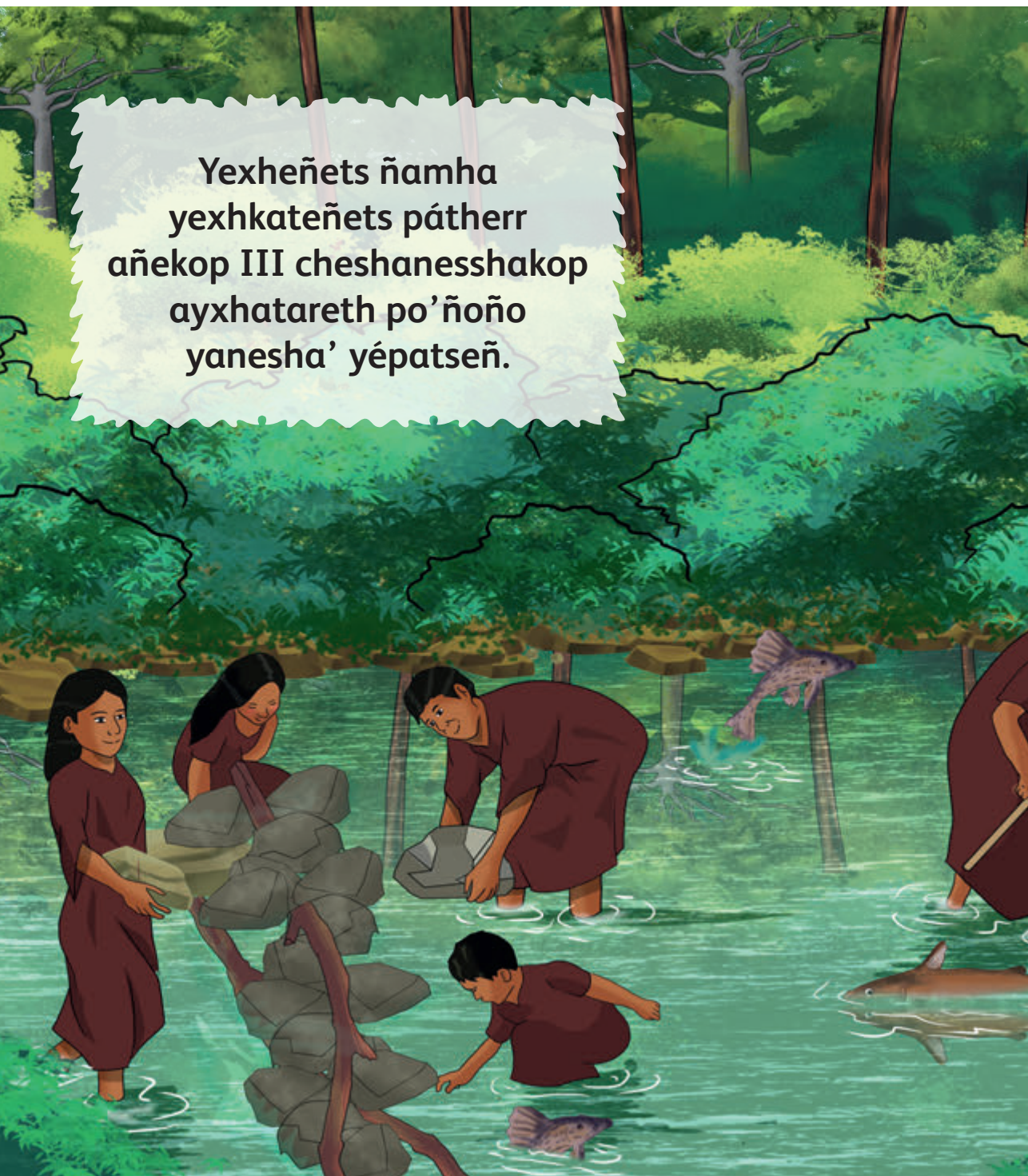


Eñotañ koyanesha'

Elsa Salvatierra

Gonzales

Yexheñets ñamha
yexhkateñets pátherr
añekop III cheshannesshakop
ayxhatareth po'ñoño
yanesha' yépatseñ.

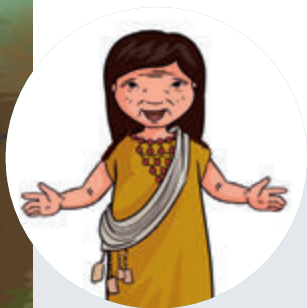




**Newa o'ch neserrpare'tatas
ateth Yanesha' pokthapña,
ateth ontenan ñeñth eñall añe
patsro.**

**Yaneshakoppa' añ sherbets
xhoxh yokwampen poetsath
ñamha ora berroxhno.**





**Yanasha' allempó
amre'ten añcha'
moechatse'ten
wathrona' eshkënoch
e'nwan poetar.**



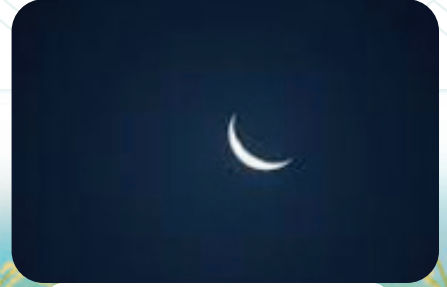


**Yanasha' eñótenan akre'
pa'namen poepoer
ñeñthcha' nare'ten eskenoch
kowencha' chepares.**





**Ñerra'm yemnen o'ch me't
shonte' yenaremh poroch
yénare'ten.**



Wapoem

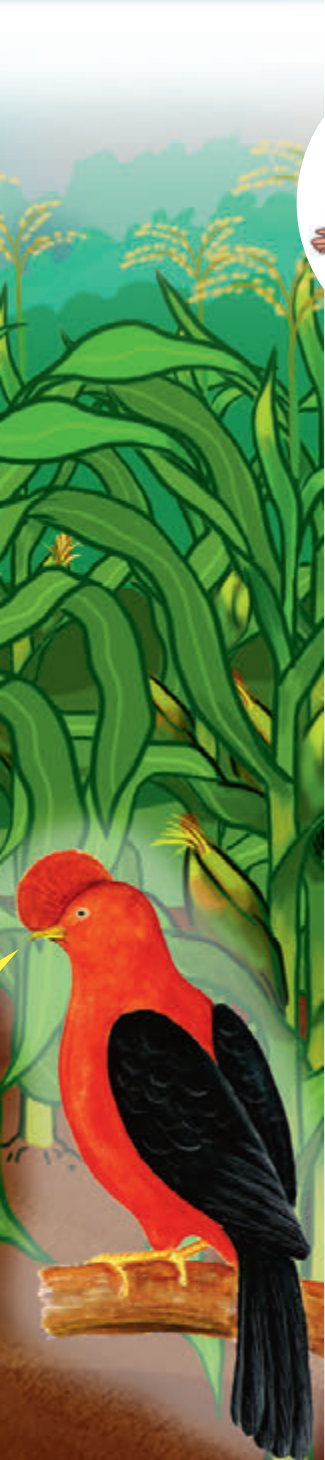


Charem

Allempó entena
koyanasha' amá
pokteyaye o'ch
awo chetso theta'
weyapna'tena
yenaremh.



Awáth yanesha'
añ kowe'th árrorr
ñerra'm e'ntallenapa'
wapoemhcha'
attheña ñerra'm
kowenpa'
charemhcha'.







**Yésherbese'ten atthoch
yéparasyoso'ch Yáto'
Partsesha' attho a'metátan
yenarmexhno.**







**Ñerra'm yeyorena'
teropexh mamothcha'
yésen allochñapa' amach
echarrtonayo, kowencha'
yétsépech amach
llokme'charso.**

Yanesha'pa'
mechana'teñet
ñeñth eñall
ontápo'mar
ama't
poetsátho'mar
tharro'marña
ñetpa'
échweñet.





**Awáth añcha' moe chatse'tenet
Penkoll atthoch ápa'nmay
poe' chatser.**





Yapa' Yaneshaypa' yeñóteñ
ñerra'm yerromapa
yéchoyeshempa' arrcha
awo' a'tsenwo all shontena
choyeshe' matsoxhno.



Awáth yanésha' pa kowencha'
yexhena époet pamo' tsesha'.

Arrpa' all yekellkën atheth
yexha' yeseteth yatañneshañ
yanesha' awátheshañ, ñamha ateth
yexha' yenet the' añeño.









**Awathpa' aspanápawoch yéyxhena
ñerra'm wátenapa' amach e'morrteno.**

**Yamo'tsesha ñeñth awatheshañ,
yexhete'th e'ñe kowen, pathe'ttsoch
yexhenet pa'pakllo.**





Kornesha'pa ñeñtho'

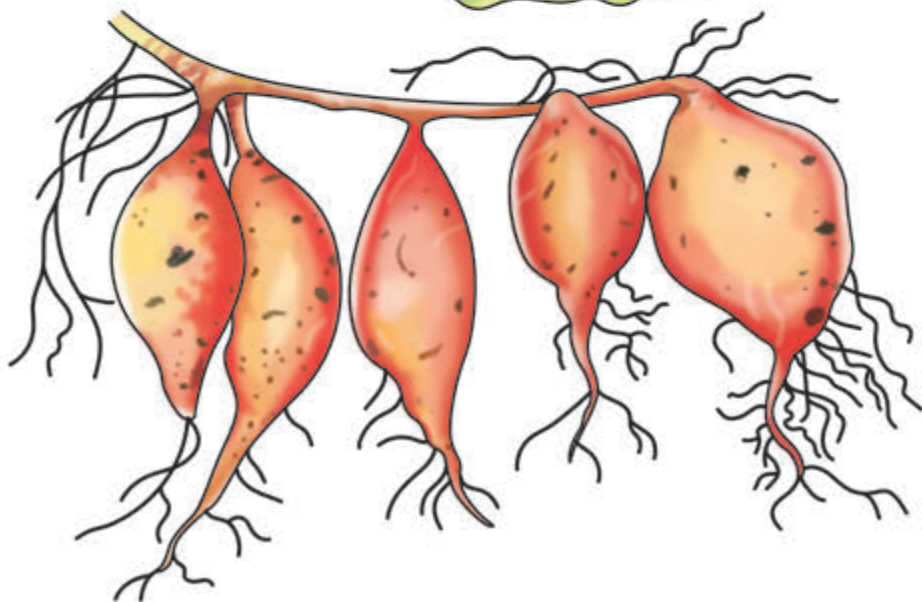
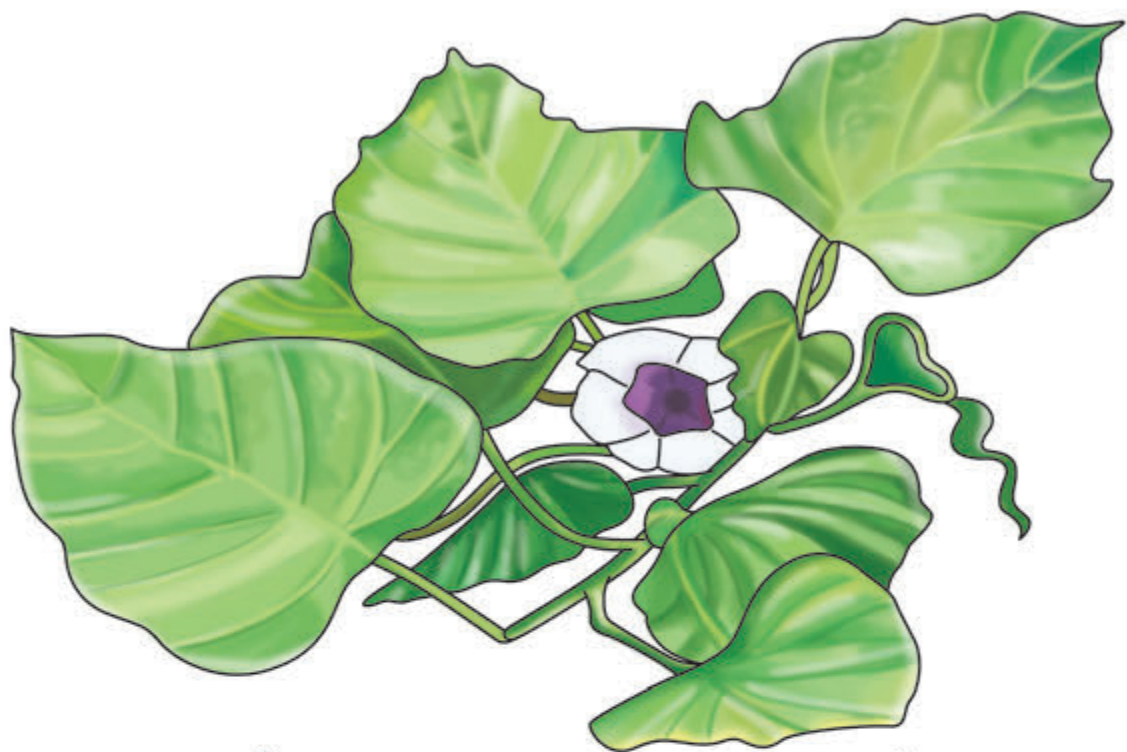
**Eñorana'tayeth mellañotheñ, ño'ch
eñotaye'th esempoch es eñalletatsa, ñerra'm
machayotha orrterra atsnañetspa' ño'ch
a'methe' acheñenesha'.**





**Awáthpa' amach
yétarwasena', xhoch
ñanem yemchatse'teñ
mellañotheñnesha'.**





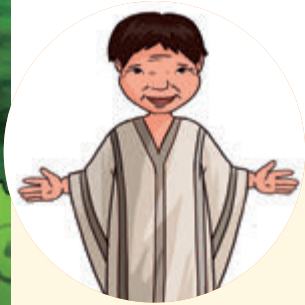


**Awáth yaneshapa' atarr
Anare'tatsetañ, o'ch
chaesnen enkanesha'pa
o'ch satsetenan tarr
allcha' nare'tatsenan
pokrramh, alloch a'krratan
Poechoyoresha' ñamha
pakñetharesha.**



Llechap
ñeñth chorrena
Yanesha'.





Awathpa' emathollothencha'
yexhatenyet o'ch
yomchana'ch Yamo'mte.

Ásheñorrare' añ chorrenet
pa'shtam.




Añeñpopa' o'wañ chorrenet
pa'shtam asheñorrare'.





**Koyanésharepa' añ
chorrenet poekashe'm.**

**Añeñpopa' o'wañ
chorrenet po'kashem
koyaneshare'.**



Po'tarwas
Yanesha' ñeñth
pen páthe'tets
yeth.



**Awáthpa' Ote'th
yatañnesha' cheshotheñcha'
ayxhatarethtet o'ch tarwaset,
atthoch amá Kellenetó.**







**Awáthpa' Ote'th
yatañnesha' cheshotheñcha'
ayxhatarethtet o'ch tarwaset,
atthoch amá Kellenetó.**



**Ásheñorrare'ch amre'tets,
paklla'tets, ñamha ñeñth
e'nene' berr.**



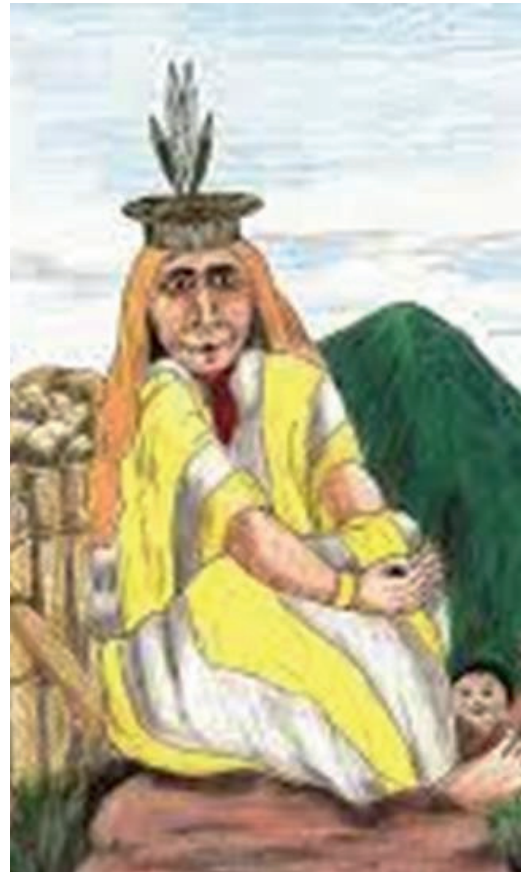


**Koyaneshare'ch
kowampene'
cheshathollesha',
poetare'tets ñamha
konso'tets.**

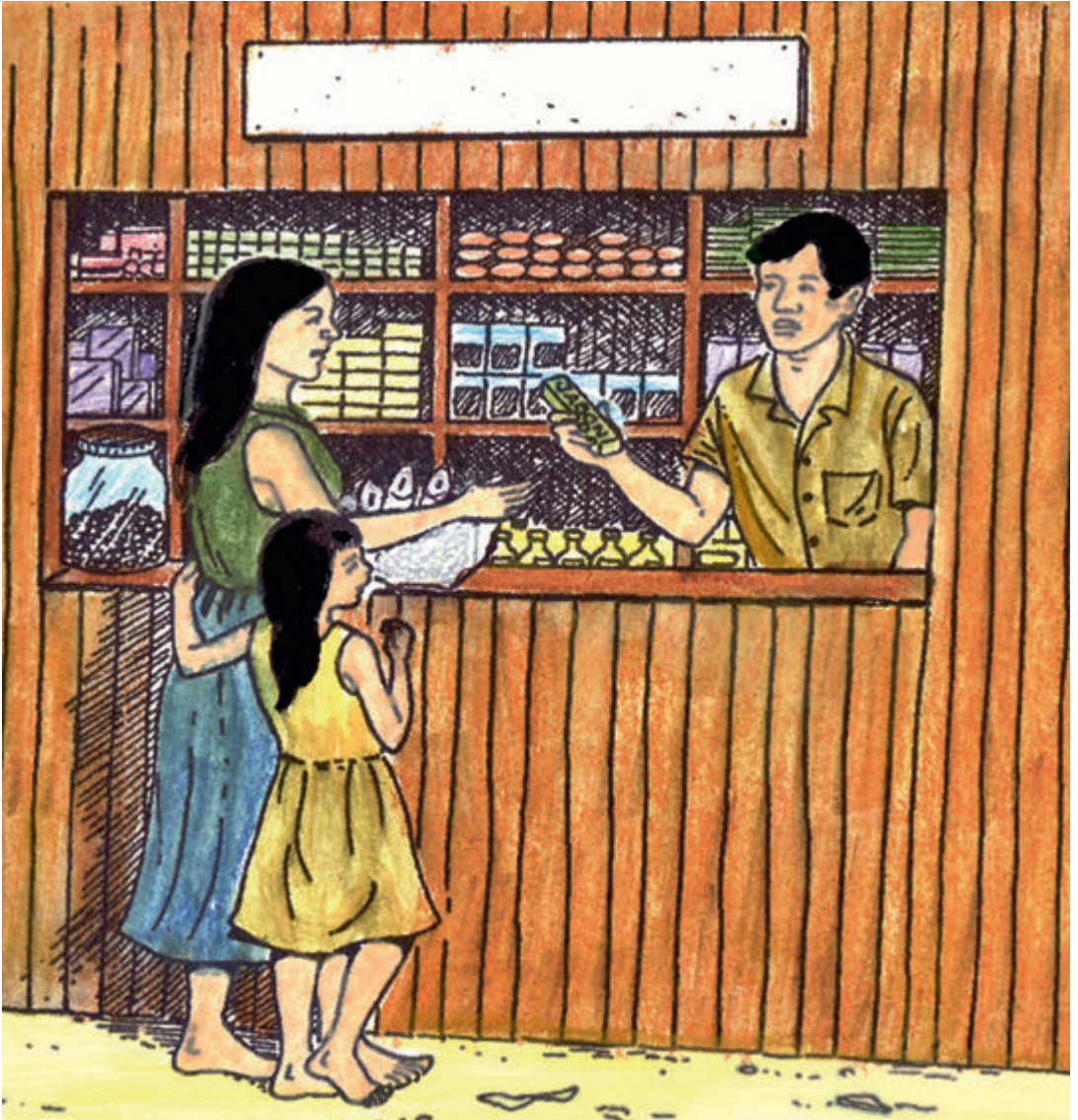
Añeñpopa' yéchen amcha'tareth ñeñth
kowanpene' pátherr anets ñamha ñeñth
kowampene' all apxhena anetsoxhno,
ñeñthpa' añ:



Amhcha'tareth
(jefe)



Kornesha'



The'pa ya'nestropa' añ yoktherr
ateth korrena poñanésa'.

Awáthpa' pa'namencha' yéshomentena
poetsáthoth ama't ontápoth, tharro' marña
shonte'ch berr eñall poetsátho ñamha
shonte'ch kakaxhno.





**Awáthpa' amach yétarwasenapa', xhoch ñanem
yemchatse'teñ mellañotheñnesha'.**



3 Testimonio



Awáth ñeñth
mecha'nate'th
Yanesha'añ
kornesha'.



Kornesha'pa échenano'ch
poeyochresha' ñeñth sherbene'.



3 Testimonio



Esempó yemo'teñ
Kornesha'pa ñanemcha'
yokshame'tosa poerawo
eshkënoch yebe'thos.



Awathpa' esempó nare'tatsenetpa'
ñato' esempó amre'tenetpa' xhoch
yenpannenet.





Awáthpa' ásheñorrare'ch eñotátene'
poechemernesha'atethcha'
yexhkátet chópapets.



Awáth esempó kakachenetpa' orach
awanenet.



3 Testimonio



Ñeñthpa'xhoña ayxhatareth,
ñamha eñalloña'
yomporma'th ñeñtho'
moerawet ñamha, ñeñth
ápawet poe'phar kakphar.



Awathpa' atthoch yent shonte' berr,
xhoch ñanem ya'koshmare'tnom
poetsatho'mar ñamha añcha'
yerrmoen poe'phar.



3 Testimonio



Awathpa' enkaneshapa' ñach
shotatene
pakñetharesha ñamha pa'somoe.



**Awáth yamo'tsesha'pa amach tama
a'yoyayé seneto poetsátho atthoch
entet berr.**





Enkanesha'ch e'nayeth berr
poetsathoth ñamha ñach
enapechene' kakaxhno
ontapoth.



Ñeñth po'tarwas pe'th koyaneshare', awáth.



Arrpa' all ayxhatarethtena yépnoneshar.
Ñeñtho' marña shophshesha' e'ñech
po'natsa o'ch es yexhawen, ñerra'm
some'tapa' atethcha'xho yexkathyes
Tharromarña cheshotheñ ayxhatareth.
Ayxhatareth ñeñthcha' pha'.



Awáth ñerra'm Amre'twetpa'
koyaneshare'ch ñamha
cheshathollesha' yenpoets chetso.



Awáth yaneshapa' atarr anare'tatse'tañ, o'ch
charesnenpa' enkaneshapa' o'ch satsetenan tarr
allcha nare'tatsenan pokrramh.

Awáth amach tama atsna'teno
ya'kñeñthar xhokmach yápateñ
pa'parexhno ñamha ora epexhno.





Ateth orrterra epexhno
ya' netsro.



**Awáthpa amach yeyexkatena'
ye'pakëll xhoch ñanem yenam
llesens aspenthenesha'.**





The'pa o'wañ es yemchatse'terr ñeñtho' marka'yeña errapa' erratsenpa' amach kowenaye' es pha'yé, ama't yeyoreñcha'xhoña amach parteyé, amaka' xhoye' yenamoeñe, attha yétyen amach poretsoteno ñeñthekop yeyoren, ama't yépareshem, añ poktetsa o'ch yenamos llesens, xhoch ye'ñorana'tosya tsachexhnó ñeñthña poktetsa atthoch poeretsotena pareshe'maxhno.

Tharraña thepa' amá es ya' popoñetenaye,
atthekma yeyxhena, yeñoñpa' okaxha yéthorrerra
ya' netsro, yepakllopa' añá ya' popoñetene ñerra'm
yechorrena yeshtam, amapa' yekashe'm, ñamha
allempó ye' ñorena yeñoño, ñerra'm yeyxhen
shomemtatsapa' o' chxho yeshomemteyesa
allempotheña yorrtena ñerra'm Yanesha'.





Añeñpopa' orrterra
kellkeñtsopawo, allcha'
eñoterret o'ch kellkërret
yakñeñtharnesha'.



Thepa' cheshanasha' eñoterret
o'ch kellkërret arr ya' netsro.

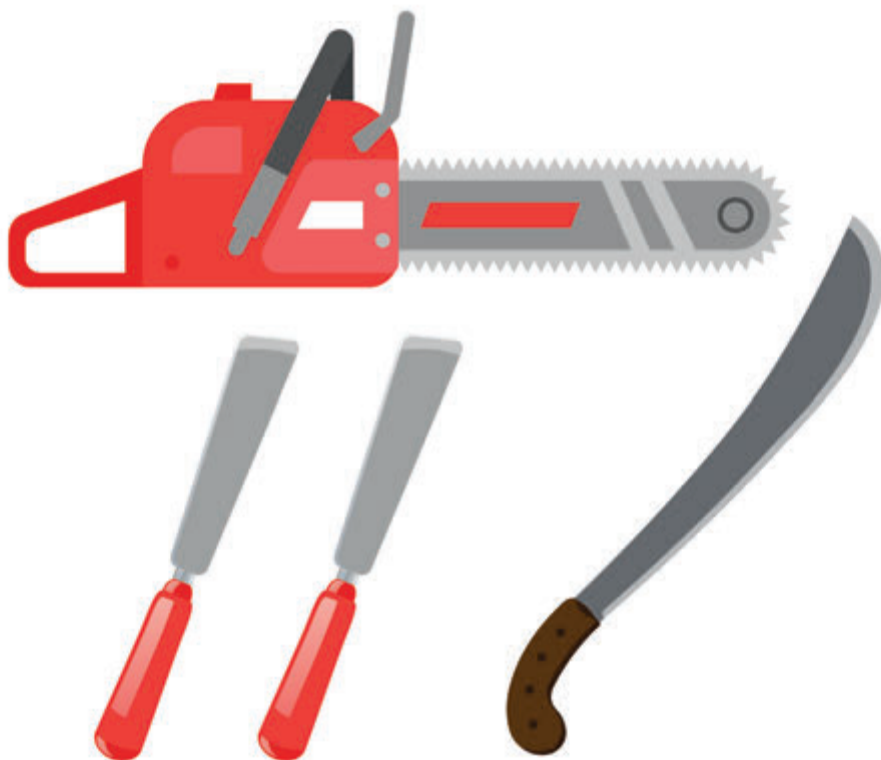




The'pa ya'netsropa' añ yoktherr ateth
korrena poñanesha'.

Ñamha ama't yechemernésha'pa añá
etsotenet okaxh.

The'pa esempó yépen ya'moerpa' añcha'
yanen machet, llema, sheshemtsem, ñamha
po'poñexhno allo'ch yétarwasen.





The'pa ñamha ya'netsropa' añ nanak
yáyomerra ok poerrar o'wañ yemna'
ñeñth yokrramh awáth.

Awathpa' aspanápawo'ch yéyxhena .



Ote'th nepapareñ: awáth po'nmenéshare'ch
eñótene' pa'namen serrparñatsóxhno, ñetcha'
yéserrpare'tatene'.





Thonésha' ñamha Lllonésha'
otete'th: Yanesha'pa, arrotho'
werret Llemoth ñamha awathpa'
atarro' yeche'th yépatseñ.



Awáth allempo amá werra'
poeñanesha', ya'netserpa' arro'
yépe'th Llemo, ñato' Llemochmaño,
ñeñth sochena okaxho the' Lima.



Arr yépe'th ya'netser awath



Pamtharr yethpa' awo' Waxha'ta
shonte' poñanesha', ñeñthpa'
awo' chetampsosayet yépatseñ.



**Ateth wapore'tey okanesha'
ya'netsroth all yeyxhe'th awath**



Allotho'ña yatañneshaña' awo'
e'nerret po'poñ pats allcha'
yexherret.



The'pa o'ch
yechme'taterr
yépatseñ.



Ñanempa' arro' yexha'werret
Oronkoyo, ñeñth the' sochenet
okaxho Oroya.





**Pamtharr yethpa' awo' Waxha'ta
shonte' poeñanesha', ñeñtpa' awo'
chetampsosayet yépatseñ.**





Oronkoyopa' nanako'
seneth ñeñtho' maroña
yamo'tsesha' pa amo'
a'poeto all.



**Allempoñapa' yamo'tsesha' Yanesha'
awo'xhoña xhaxherreterr Tanmo'mar
allepato'ch yexha'werret allponmat.**





Allóthpa' awo' onáxha'terreter
arreneth awo' yexha'werret Tanmo
ñeñth otenet the' Tarma.



**Tarmopa' nanako' seneth ñamha,
ñeñtho'marña amo' tama yexheto all.**





Allóthpa' awo' alla
onaxha'terretter, awo' xhápoet
Tsentsaso ñeñth sochetsa the'
okaxho San Ramon.



Allpa' awo' xho amre' twerret,
yexhkatwerret atarr
pa' moer, errapharen, allcha'
nare' tatse' twerreterr atthoch amá
a' chenkateneto popoer.





Allempopa' amo' eñalle ok ñamha
chollsonesha', ñeñtho'maroña atarr
rremoete'th po'patseñ.



**Allempó waxherra okanésha' yanéshapa'
arrótheño' ane'te'th Pósooth allóth
wena atsne', waneñ all poten po'ñes
Chanchamayo, all emoená atsne'.**





Po'poñonethpa', arro'
ane'terre't ñamha
Huancabamba, Chorobamba
ñamha Pokartampo echkoneth.



**Ñamha pa'netser pete'th Alto Perene,
Porromno, Kakaso, Alto Palcazu ñamha
A'sopeso, kowenoneth.**







All nanak
apxhete'th
arr Pó sopno,
allpa' xho'ch
koshame'tenet
ñamha allo'
orrtátenet
pómanneñets
époet acheñ
ñeñth emo'tets
po'poñ anetsóth.







Awáthotheñ melláchar
mellapotheñ allempó
orrterra yamotspa',
tsachexhnó,
aspenthexhnó,
oñsasarer, ontapaxhnó
ñetpa' eñocheteth ora
échwawenet pamo'mte,
ñeñtho'mar atarr
mecha'nachete'th
awáth, ñerra'm monenet
es yorayesetpa', amapa'
ñerra'm es moene'
o'ch es moetsayeset
ñanmo'ch enamet
llesens pamo'ts.







Ateth ñerra'm yomporexhno
ñeñth ma'natyestsapa'
ora e' ñe amoerañet, amá
eñalle'the ñeñth amá
amoerañe, ñato' atsrremñáth
ñeñth yemoñetaye'th, ñetpa'
amoerañet. Ñerra'm xho es
yenam, xhoch yomchatse'ch,
ama't ateth ñerra'm rantó
ñamha atsné, ñetpa' oraka'
amoerañet e'moenyo'chka,
ñerra'm errothen es
yotanetpa' awo'chxho ápayet.






Poeserrparña Yanesha' ateth órrte'th mellañotheñnesha'

Awáthpa' ñerra'm yá ásheñorr
tame'tatsa ontapo'mar allponmat
amá es yerrmoeno, yellapen
koñchame'tatsapa' awo'chxho
orrtónaya pátherr koyanesha',
attheña ñerra'm koyanesha'
moeroxhtametatsapa' awo'chxho
orrtñoaxho pátherr enkanesha',
pátherr yakma ñeñtho'chña
yomoeraya, ño'chña yápoe'
pa'par allo'ch es yeshoten.



E'ñe awathpa' eñallo'ka ateth yésochyses'th,
 attho'ch shallchatyenet, amá eñalle atthoch
 yésocha ateth yésochena the', awáth yamo'mte'pa
 eskho' moene' sochay, ñeñthcha'xho sochay,
 año'ch sochyenet pa'socheñ oth, p'asochañ berr,
 pa'socheñ yerrar, ñeñthpa' atthoka'yeña sochyete'th
 awáth, atthoch eñotyenet ñeñth yésochena.



Serrpare'teth yatañneshañ
eñallo' ñamha ñethempo
ñeñth sochatse'th
Yompor Santo',
ñethpaxho partsesho',
ñapa' werra añe patsro,
yexhatwerrey atethcha
yeshonterra atthoch
amach ye'moñe'tanneno,
yellsheñe'chatwerrey ñamha
yexhaterrey atethcha'
yeche'mnatterra all
yekllarena awáth.

Yexhkátarexh

Yexhkatarexhpa' alló
yeyellsheñe' chen axhpa' yo.
Rrethepo' orrtá.

Yeyexhkatanaten pa' namen
all yetma' ntatyena ñeñth
yechme'ten.

Alloweney yeyellsheñe' chen
alló esempó wapotena ñamha
allempó yorren. Yetma' ntaten
ateth ñerra'm: tamell, tso' poet,
kompoér, seperr, ñamha
po' poñexhno.

Parasyosoteñets

Añ kellkapanpa' apxhenan
ateth a'methen etsotrrare'
ásheñorrare' ñamha penare', e'ñe
yomhchanatnen ateth otyesyet
ñamha ateth kothape'chenet allempó
ya'phtotharetyesamet, ñeñthomarña
yéparasyosotenanet atthoch
yechmetaterr ya'netser ñamha
yeyxheña.

Agradecimiento

La presente obra recoge el
testimonio de los sabios y sabias,
respetando sus formas de expresión
oral y su visión respecto a los
saberes consultados, a quienes
se les agradece por su entrega y
compromiso con su pueblo y su
cultura.





AÑ YAPHTHOTARET

Richard Chase Smith (2009). RELACIÓN ANDES Y AMAZONÍA: ETNOGRAFÍA Y ETNOHISTORIA ¿Un sustrato Arawak en los Andes centrales? La historia oral y el espacio histórico cultural Yánesha

Smith, R. C. (1999). Caciques chinchaycochas, funcionarios incas y sacerdotes amueshas: los caminos antiguos de Chinchaycocha hacia la selva central.

Centro de Culturas Indígenas del Perú (CHIRAPAQ). (2019d). Pintura corporal y diseños yanesha. Lima: Chirapaq.

Instituto del Bien Común (IBC). (2005). Los yanesha y la pesca. Lima: IBC.

Ministerio de Cultura. (2014). Los pueblos ashaninka, kakinte, nomatsigenga y yanesha. Lima: Ministerio de Cultura.

Centro de Culturas Indígenas del Perú (CHIRAPAQ). (2019a). El pueblo yanesha en el tiempo. Lima: Chirapaq.

Centro de Culturas Indígenas del Perú (CHIRAPAQ). (2019b). La vestimenta de las mujeres yanesha. Lima: Chirapaq.

Centro de Culturas Indígenas del Perú (CHIRAPAQ). (2019c). La vestimenta de los hombres yanesha. Lima: Chirapaq

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III

Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitucionales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV

Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V

La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI

Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

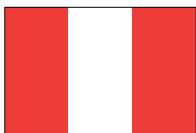
- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO
Somos libres, sédmolo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA